

21.10
2018

Journée Missionnaire Mondiale
Sonntag der Weltmission
Dia Mundial das Missões
Giornata missionaria mondiale



Avec les chrétiens d'Éthiopie
Mit den Christen Äthiopiens
Com os cristãos da Etiópia
Con i cristiani dell'Etiopia

missio
- Luxembourg



Vous serez mes témoins

Ihr werdet meine Zeugen sein

Vós sereis minhas testemunhas

Sarete i miei testimoni

Missio / Œuvres Pontificales Missionnaires
33, Bd Joseph II, L-1840 LUXEMBOURG
Tél: 45 32 61 / missio@cathol.lu
www.missio.lu

Missio- Propagation de la Foi
CCPLULL IBAN LU09 1111 0382 9981 0000

Virschléi fir d'Gestaltung vun der Mass / Propositions liturgiques pour la messe du Dimanche de la Mission

Messformular «Für die Ausbreitung des Glaubens» MB II S. 1047
Textes Liturgiques pour le 29 Dimanche du Temps ordinaire B
Lesungen und Evangelium vom 29. Sonntag im Jahreskreis B
Jes 53,10-11, Heb 4,14-16, Mk 10, 35-45

Aféierung an d'Mass Introduction

Iwwerall op der Welt wou kathoulesch Pargemeinschaften sech fir de Gottesdénsgscht versammelen, gëtt haut de Weltmissiounssondeg gefeiert. Dëst Joer steet dësen Dag hei zu Lëtzebuerg ënnert dem Thema: « Dir waerd meng meng Zeie sin ». Eng Missioun déi all Chrëscht kritt. Grad de Weltmissiounssondeg mécht eis bewosst datt op alle Kontinenter Mënsche liewen, déi sech mat Läif a Séil asetz fir d'Frou-Botschaft vum Härgott sengem Räich vu Friden, Gerechtegkeet a Léift weiderzerechen. Mënschen, déi nët scheien Zeien ze sën vu Christus an eiser Gesellschaft. Déi weltwäit Solidaritéitsaktioun haut um Weltmissiounssondeg ass ee wichtige Bäitrag fir dësen Asaz ze realiséieren. Loosse mer eis haut ganz bewosst solidariséiere matt all de Chrëschte vun deenen anere Kontinenter, besonnesch de Chrëschten an Äthiopien - an eis vun hirem Glawenstémoignage begeeschtere loossen.

Chaque année, l'Eglise nous invite à célébrer en octobre la Journée missionnaire mondiale, en communion avec tous les chrétiens du monde. Nous sommes invités à prendre conscience de notre responsabilité missionnaire, à nous informer sur les besoins missionnaires du monde, à prier le Maître de la moisson d'envoyer des ouvriers à sa moisson. L'Eglise nous invite à participer à la collecte organisée par les Œuvres Pontificales Missionnaires aujourd'hui, afin que vive l'Eglise partout dans le monde et qu'elle ait les moyens d'annoncer l'Évangile. Avec le thème « vous serez mes témoins », nous sommes invités à réfléchir sur la joie de témoigner de notre foi et de notre appartenance au Christ et à l'Eglise universelle. Ce dynamisme du témoignage missionnaire s'enracine dans l'amour, dans le service, à la suite de Jésus qui est venu, non pas

pour être servi, mais pour servir et donner sa vie en rançon pour la multitude. Prions pour tous les missionnaires, pour toutes les personnes consacrées, pour toutes les Eglises du monde afin que, partout, chaque baptisé ait le courage de témoigner de sa foi en Jésus Christ.

Kyrie - Rufe

- Här Jesus Christus, an dir a matt dir ass Gottes Heel an d'Welt komm. Du schenks Heel deenen Haärzer, déi verwonnt sën.

Här, erbaarm Dech eiser. (Kyrie eleison)

- Här Jesus Christus, du bass deene Mënsche besonnesch no, déi an eiser Gesellschaft ausgegrenzt gin, deenen déi op der Flucht sën a verfollegt gin wéinst hirem Glaawen un Dech.

Christus, erbaarm dech eiser (Christe eleison)

- Här Jesus Christus, Du hues eis ee Beispill gin, wéi mir een deem annere sollen déngen andeems mer eis op de Mattmensch aloossen matt Respekt an Mattgefill.

Herr erbaarm dech eiser (Kyrie eleison)

Tagesgebet

Gott, Du willst, dass Deine Kirche ein Zeichen des Heils unter den Völkern sei und das Werk Christi bis zum Ende der Zeiten fortführe. Erwecke in allen, die glauben, die wache Sorge für das Heil der Menschen, damit aus allen Völkern ein heiliges Volk wird. Darum bitten wir durch Jesus Christus....

Missio Luxembourg - Œuvres Pontificales Missionnaires :

Pour soutenir l'Église dans le monde : Propagation de la Foi - CCPL IBAN LU09 1111 0382 9981 0000

Pour la formation des prêtres : Prêtres pour le Tiers-Monde - CCPL IBAN LU89 1111 0811 3341 0000

Pour l'éducation des enfants à la Mission : Enfance Missionnaire - CCPL IBAN LU69 1111 0171 2351 0000

1. Lesung aus dem Buch Jesaja (Jesaja 53,10-11)

Der Herr fand Gefallen an seinem zerschlagenen Knecht, er rettete den, der sein Leben als Sühnopfer hingab. Er wird Nachkommen sehen und lange leben. Der Plan des Herrn wird durch ihn gelingen. Nachdem er so vieles ertrug, erblickt er das Licht. Er sättigt sich an Erkenntnis. Mein Knecht, der Gerechte, macht die vielen gerecht; er lädt ihre Schuld auf sich.

2. Lesung aus dem Hebräerbrief (Hebräer 4,14-16)

Brüder! Da wir nun einen erhabenen Hohenpriester haben, der die Himmel durchschritten hat, Jesus, den Sohn Gottes, lasst uns an dem Bekenntnis festhalten.

Wir haben ja nicht einen Hohenpriester, der nicht mitfühlen könnte mit unserer Schwäche, sondern einen, der in allem wie wir in Versuchung geführt worden ist, aber nicht gesündigt hat.

Lasst uns also voll Zuversicht hingehen zum Thron der Gnade, damit wir Erbarmen und Gnade finden und so Hilfe erlangen zur rechten Zeit.

Evangelium nach Markus (Markus 10,35-45)

In jener Zeit traten Jakobus und Johannes, die Söhne des Zebedäus, zu ihm und sagten: Meister, wir möchten, dass du uns eine Bitte erfüllst. Er antwortete: Was soll ich für euch tun? Sie sagten zu ihm: Lass in deinem Reich einen von uns rechts und den andern links neben dir sitzen.

Jesus erwiderte: Ihr wisst nicht, um was ihr bittet. Könnt ihr den Kelch trinken, den ich trinke, oder die Taufe auf euch nehmen, mit der ich getauft werde? Sie antworteten: Wir können es. Da sagte Jesus zu ihnen: Ihr

werdet den Kelch trinken, den ich trinke, und die Taufe empfangen, mit der ich getauft werde.

Doch den Platz zu meiner Rechten und zu meiner Linken habe nicht ich zu vergeben; dort werden die sitzen, für die diese Plätze bestimmt sind. Als die zehn anderen Jünger das hörten, wurden sie sehr ärgerlich über Jakobus und Johannes.

Da rief Jesus sie zu sich und sagte: Ihr wisst, dass die, die als Herrscher gelten, ihre Völker unterdrücken und die Mächtigen ihre Macht über die Menschen missbrauchen.

Bei euch aber soll es nicht so sein, sondern wer bei euch groß sein will, der soll euer Diener sein, und wer bei euch der Erste sein will, soll der Sklave aller sein.

Denn auch der Menschensohn ist nicht gekommen, um sich bedienen zu lassen, sondern um zu dienen und sein Leben hinzugeben als Lösegeld für viele.

Fürbitten / Prière universelle

Haut um Sonndeg vun der Weltmissioun, biede mir an den Uleies vun der Kierch op der ganzer Welt.

- Fir eis a fir d'Chrëschten op der ganzer Welt, déi zesummen de Weltmissiouns-dag feieren: Datt mir Denger Missioun trei bleiwen an Deng Frou-Botschaft a Wuert an Dot an d'Welt droen. Christus héier eis.

- Fir déi Jonk Leit, déi fir de Moment an der Synode zu Roum, versammelt sën. Looss sie an deser Synode d'Freed um Evangelium erliewen an schenk hinnen d'Kraft an de Courage Zeien vun Dir ze sën do wou sie liewen. Schenk eis missionarësch Beruffungen a jonk Leit, déi d'Abenteuer Missioun woen. Christus héier eis.

- Fir déi vill Leit déi, aus hire Länner flüchten, déi op der Sich no engem neien Doheem

sën. Bewahr du eis virun aller Indifferenz. Gëf du eise Politiker an alle Mënschen, déi gudde Wëllen hun, déi néidëg Erkenntnis fir Léisungen ze fannen esou datt all Mënsch eent Doheem ka fannen. Christus héier eis

- Fir d'Kierch an Äthiopien, datt sie de Mënschen Heemecht schenkt a Liewensperspektiven opmecht. Christus héier eis.
- Fir eis Verstuerwen, schenk du hinnen den éiwege Fridden. Christus héier eis.

Jesus Christus, op deng Trei däerfe mir zielen. All deenen, déi un Dech gleewen, schenks du Fridden, Kraaft an Hoffnung. Dofir biede mir voll Vertrauen zu Dir, eise Brudder an Här. Amen.

Français:

- « Le juste, mon serviteur, justifiera les multitudes ». Prions pour les pauvres, les petits, les malades et les personnes isolées. Afin que nous soyons des témoins crédibles de l'amour du Seigneur et que notre engagement missionnaire aide nos contemporains à percevoir combien Dieu les aime ; prions le Seigneur.
- « Celui qui veut devenir grand parmi vous sera votre serviteur ». Afin que la force nous soit donnée pour servir l'Évangile et proposer à nos contemporains la Bonne Nouvelle du Salut ; prions le Seigneur.
- En cette Journée Missionnaire Mondiale, prions en communion avec tous les catholiques du monde, en particulier avec les jeunes. Afin que tous les « disciples-missionnaires », le Pape, les évêques, les prêtres, les diacres et tous les baptisés s'engagent vraiment à la suite de Jésus-Christ pour annoncer la Bonne Nouvelle du Royaume ; prions le Seigneur.

Portugais:

- Rezemos a Deus nosso Pai que enviou o seu Filho e o Espírito Santo para a salvação

do mundo, para que todos nós, aqui reunidos, sejamos testemunhas de Jesus Cristo, sejamos discípulos missionários, que atraem outras pessoas para Cristo. Oremos ao Senhor.

Italien:

- Preghiamo Dio nostro Padre che vuole la salvezza di tutti gli uomini, affinché apra i nostri orecchi per ascoltare la sua chiamata, per accogliere nel fondo del nostro cuore la Buona Novella, per proporla meglio ai nostri contemporanei. Preghiamo il Signore.

D'Kollekt ass haut fir d'Missiounen !!

Ankündigung der Kollekte

Die Kollekte am heutigen Sonntag der Weltmission kommt durch Missio der Arbeit der Kirche in Afrika, Asien und Ozeanien zugute. Mit Ihrem Gebet und Ihrer Spende nehmen Sie teil an der größten Solidaritätsaktion der Katholiken weltweit. Sie tragen dazu bei, dass Gottes Liebe erfahrbar wird in den Herzen der Menschen und wohnen kann in vielen Ländern der Erde, an vielen Orten wo Krieg und Dunkelheit herrscht.

Segensgebet

Heilige Dreieinigkeit, die du die ganze Welt zusammenhältst

und wunderbare Dinge vollbringst durch die Kraft deines Wortes!

Segne den Osten und den Westen, den Norden und den Süden.

Segne den Himmel und die Erde, das Meer, die Flüsse, die Quellen des Wassers.

Segne die Berge und Hügel, die Bäume und Pflanzen, die Früchte der Erde.

Segne, die über und unter der Erde sind.

Kefelew Zelleke, Die Freude Äthopiens, Aachen 1993

Missio Luxembourg - Œuvres Pontificales Missionnaires :

Pour soutenir l'Église dans le monde : Propagation de la Foi - CCPL IBAN LU09 1111 0382 9981 0000

Pour la formation des prêtres : Prêtres pour le Tiers-Monde - CCPL IBAN LU89 1111 0811 3341 0000

Pour l'éducation des enfants à la Mission : Enfance Missionnaire - CCPL IBAN LU69 1111 0171 2351 0000